

# ΚΑΝΟΝΑ ΠΙΣΤΕΩΣ - MODEL OF FAITH

## GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AUSTRALIA PARISH OF SAINT NICHOLAS MARRICKVILLE

Priest: Fr Michael Tsolakis 0418 883 107 | 9558 4453  
[www.stnicholas.com.au](http://www.stnicholas.com.au) | Facebook: Parish St Nicholas Marrickville



**Κυριακή 11 Μαΐου 2025**  
**Κυριακή τοῦ Παραλύτου**

### **Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον Ἰησους γ'.**

Εὐφραινέσθω τὰ οὐράνια, ἀγαλλιášθω  
τὰ ἐπίγεια, ὅτι ἐποίησε κράτος, ἐν βραχίονι  
αὐτοῦ, ὁ Κύριος, ἐπάτησε τῷ θανάτῳ  
τὸν θάνατον, πρωτότοκος τῶν νεκρῶν  
ἐγένετο, ἐκ κοιλίας ἔδου ἐρρύσατο ἡμᾶς,  
καὶ παρέσχε τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος

### **Ἀπολυτίκιον Τοῦ Ἁγίου Νικολάου.**

Κανόνα πίστεως καὶ εἰκόνα πραότητος,  
ἐγκρατείας διδάσκαλον, ἀνέδειξε σε τῇ  
ποίμνῃ σου, ἡ τῶν πραγμάτων ἀλήθεια·  
διὰ τοῦτο ἐκτίσω τῇ ταπεινώσει τὰ ὑψηλά,  
τῇ πτωχείᾳ τὰ πλούσια, Πάτερ ἱεράρχα  
**Νικόλαε**· πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι  
τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

### **Ἀπολυτίκιον. Κοσμά και Δαμιανού**

Ἅγιοι Ανάργυροι καὶ θαυματουργοί,  
επισκέψασθε τὰς ἀσθενείας ἡμῶν, δωρεάν  
ελάβετε, δωρεάν δότε ἡμῖν.

### **Ἀπολυτίκιον Τοῦ Ἁγίου Παΐσιου Τόν συνάναρχον Λόγον**

Αὐστραλίας προστάτην, φρουρόν τε ἀγρυπ-  
νον, καὶ τοῦ Ἄθωνος ὄρους στύλον ἀείφωτον,  
ἀνυμνήσωμεν πιστοί, θεῖον **Παΐσιον**,  
ἐξαιτούμενοι αὐτοῦ τὰς πρεσβείας πρὸς  
Θεόν, κραυγάζοντες ὁμοφρόνως ῥύου ὧ  
πάτερ παντοίων, τῶν τοξευμάτων τοῦ  
ἀλάστορος.

### **Κοντάκιον τοῦ Πάσχα.**

Εἰ καὶ ἐν τάφῳ κατήλθες Ἀθάνατε, ἀλλὰ τοῦ  
ἔδου καθεῖλες τὴν δύναμιν· καὶ ἀνέστης  
ὡς νικητής, Χριστέ ὁ Θεός, γυναιξὶ  
Μυροφόροις φθελγόμενος, Χαίρετε, καὶ τοῖς  
σοῖς Ἀποστόλοις εἰρήνην δωρούμενος, ὁ τοῖς  
πεσοῦσι παρέχωνάν ἀστασιν.

**Sunday 11 May 2025**  
**Sunday of the Paralytic**

### **Resurrectional Apolytikion**

Let the heavens rejoice and the earth be  
glad, for the Lord has done a mighty deed  
with his arm: by death he has trampled on  
death, the first-born of the dead he has  
become; from Hades' depths he has  
delivered us, and granted to the world his  
great mercy.

### **St Nicholas Hymn**

A model of faith and the image of gentleness,  
the example of your life has shown you forth  
to your sheep-fold to be a master of  
temperance. You obtained thus through  
being lowly, gifts from on high, and riches  
through poverty, **Nicholas**, our father and  
priest of priests, intercede with Christ our  
God that He may save our soul.

### **Sts Cosmas & Damianos**

Sainted Unmercenaries and Wonder  
Workers, regard our infirmities; freely you  
have received, freely share with us.

### **St Paisios Hymn**

### **The Word Eternal**

O Protector of Australia, vigilant guardian  
and resplendent pillar of Mount Athos, we  
the faithful let us praise the holy **Paisios**, and  
beseeching his intercessions before God,  
crying out with one voice, deliver us, O father  
of all, from the arrows of the vengeful one.

### **Kontakion of Pascha**

Though You went down into the tomb, O  
Immortal One, yet You brought down the  
dominion of Hades; and You rose as the  
victor, O Christ our God; and You called out  
"Rejoice" to the Myrrh-bearing women, and  
gave peace to Your Apostles, O Lord who to  
the fallen grant resurrection.

**ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ**  
**Πράξεων τῶν Ἀποστόλων**  
**(θ' , 32-42)**

Ἐν ταῖς ἡμεραῖς ἐκείναις, ἐγένετο Πέτρον διερχόμενον διὰ πάντων κατελθεῖν καὶ πρὸς τοὺς ἁγίους τοὺς κατοικοῦντας Λύδδαν. Εὗρεν δὲ ἐκεῖ ἄνθρωπὸν τινα Αἰνέα· ὄνόματι, ἐξ ἐτῶν ὀκτὼ κατακείμενον ἐπὶ κρᾶββάτῳ, ὃς ἦν παραλελυμένος. Καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ Πέτρος· Αἰνέα, ἰάται σε Ἰησοῦς ὁ Χριστός· ἀνάστηθι καὶ στρώσον σεαυτῷ. Καὶ εὐθέως ἀνέστη. Καὶ εἶδον αὐτὸν πάντες οἱ κατοικοῦντες Λύδδαν καὶ τὸν Ἀσσάρωνα, οἵτινες ἐπέστρεψαν ἐπὶ τὸν κύριον. Ἐν Ἰόππῃ δὲ τῇ ἦν μαθήτρια ὀνόματι Ταβιθά, ἣ διερμηνευομένη λέγεται Δορκὰς· αὕτη ἦν πλήρης ἀγαθῶν ἔργων καὶ ἐλεημοσυῶν ὧν ἐποίει. Ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ἀσθενήσασαν αὐτὴν ἀποθανεῖν· λούσαντες δὲ αὐτὴν ἔθηκαν ἐν ὑπερῷῳ. Ἐγγὺς δὲ οὖσης Λύδδης τῇ Ἰόππῃ, οἱ μαθηταὶ ἀκούσαντες ὅτι Πέτρος ἐστὶν ἐν αὐτῇ, ἀπέστειλαν πρὸς αὐτόν, παρακαλοῦντες μὴ ὀκνῆσαι διελθεῖν ἕως αὐτῶν. Ἀναστὰς δὲ Πέτρος συνῆλθεν αὐτοῖς· ὃν παραγενόμενον ἀνήγαγον εἰς τὸ ὑπερῷον, καὶ παρέστησαν αὐτῷ πᾶσαι αἱ χῆραι κλαίουσαι καὶ ἐπιδεικνύμεναι χιτῶνας καὶ ἱμάτια ὅσα ἐποίει μετ' αὐτῶν οὖσα ἡ Δορκὰς. Ἐκβαλὼν δὲ ἕξω πάντας ὁ Πέτρος θεὶς τὰ γόνατα προσηύδατο· καὶ ἐπιστρέψας πρὸς τὸ σῶμα, εἶπεν, Ταβιθά· ἀνάστηθι. Ἡ δὲ ἤνοιξεν τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῆς· καὶ ἰδοῦσα τὸν Πέτρον, ἀνέκλιθη· Δοὺς δὲ αὐτῇ χεῖρα, ἀνέστησεν αὐτήν· φωνήσας δὲ τοὺς ἁγίους καὶ τὰς χήρας, παρέστησεν αὐτὴν ζῶσαν. Γνωστὸν δὲ ἐγένετο καθ' ὅλης τῆς Ἰόππης, καὶ πολλοὶ ἐπίστευσαν ἐπὶ τὸν Κύριον.

**EPISTLE**  
**Acts of the Apostles**  
**(9:32-42)**

In those days, as Peter went here and there among them all, he came down also to the saints that lived at Lydda. There he found a man named Aeneas, who had been bedridden for eight years and was paralyzed. And Peter said to him, "Aeneas, Jesus Christ heals you; rise and make your bed." And immediately he rose. And all the residents of Lydda and Sharon saw him, and they turned to the Lord. Now there was at Joppa a disciple named Tabitha, which means Dorcas. She was full of good works and acts of charity. In those days she fell sick and died; and when they had washed her, they laid her in an upper room. Since Lydda was near Joppa, the disciples, hearing that Peter was there, sent two men to him entreating him, "Please come to us without delay." So Peter rose and went with them. And when he had come, they took him to the upper room. All the widows stood beside him weeping, and showing tunics and other garments which Dorcas made while she was with them. But Peter put them all outside and knelt down and prayed; then turning to the body he said, "Tabitha, rise." And she opened her eyes, and when she saw Peter she sat up. And he gave her his hand and lifted her up. Then calling the saints and widows he presented her alive. And it became known throughout all Joppa, and many believed in the Lord.

**Ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην ἀγίου Εὐαγγελίου  
(ε', 1-15)**

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἀνέβη ὁ Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα. Ἔστι δὲ ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐπὶ τῇ προβατικῇ κολυμβήθρα, ἡ ἐπιλεγομένη Ἑβραϊστὶ Βηθεσδά, πέντε στοὰς ἔχουσα. ἐν ταύταις κατέκειτο πλῆθος πολὺ τῶν ἀσθενούντων, τυφλῶν, χωλῶν, ξηρῶν, ἐκδεχομένων τὴν τοῦ ὕδατος κίνησιν. ἄγγελος γὰρ κατὰ καιρὸν κατέβαινεν ἐν τῇ κολυμβήθρᾳ, καὶ ἐταράσσετο τὸ ὕδωρ· ὁ οὖν πρῶτος ἐμβὰς μετὰ τὴναραχὴν τοῦ ὕδατος ὑγιὲς ἐγένετο ὃς δὴποτε κατεῖχeto νοσήματι. ἦν δὲ τις ἄνθρωπος ἐκεῖ τριάκοντα καὶ ὀκτὼ ἔτη ἔχων ἐν τῇ ἀσθενείᾳ αὐτοῦ. τοῦτον ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς κατακείμενον, καὶ γνοὺς ὅτι πολὺν ἤδη χρόνον ἔχει, λέγει αὐτῷ· θέλεις ὑγιὲς γενέσθαι; ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ ἀσθενῶν· Κύριε, ἄνθρωπον οὐκ ἔχω, ἵνα ὅταναραχθῇ τὸ ὕδωρ, βάλῃ με εἰς τὴν κολυμβήθραν· ἐν ᾧ δὲ ἔρχομαι ἐγώ, ἄλλος πρὸ ἐμοῦ καταβαίνει. λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· ἔγειρε, ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει. καὶ εὐθέως ἐγένετο ὑγιὲς ὁ ἄνθρωπος, καὶ ἦρε τὸν κράβαττον αὐτοῦ καὶ περιεπάτει. ἦν δὲ σάββατον ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ. ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι τῷ τεθεραπευμένῳ· σάββατόν ἐστιν· οὐκ ἔξεστὶ σοὶ ἄραι τὸν κράβαττον. ἀπεκρίθη αὐτοῖς· ὁ ποιήσας με ὑγιῆ, ἐκείνός μοι εἶπεν· ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει. ῥώτησαν οὖν αὐτόν· τίς ἐστιν ὁ ἄνθρωπος ὁ εἰπὼν σοι, ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει; ὁ δὲ ἰαθεὶς οὐκ ᾔδει τίς ἐστιν· ὁ γὰρ Ἰησοῦς ἐξένευσεν ὄχλου ὄντος ἐν τῷ τόπῳ. μετὰ ταῦτα εὕρισκει αὐτόν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ καὶ εἶπεν αὐτῷ· ἴδε ὑγιὲς γέγονας· μηκέτι ἀμάρτανε, ἵνα μὴ χεῖρόν σοι τι γένηται. ἀπῆλθεν ὁ ἄνθρωπος καὶ ἀνήγγειλε τοῖς Ἰουδαίοις ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν ὁ ποιήσας αὐτόν ὑγιῆ.

**Holy Gospel according to St John  
(5: 1-15)**

At that time, Jesus went up to Jerusalem. Now there is in Jerusalem by the Sheep Gate a pool, in Hebrew called Bethesda which has five porticoes. In these lay a multitude of invalids, blind, lame, paralyzed, waiting for the moving of the water; for an angel of the Lord went down at certain seasons into the pool, and troubled the water; whoever stepped in first after the troubling of the water was healed of whatever disease he had. One man was there, who had been ill for thirty-eight years. When Jesus saw him and knew that he had been lying there a long time, he said to him, "Do you want to be healed?" The sick man answered him, "Sir, I have no man to put me into the pool when the water is troubled, and while I am going another steps down before me." Jesus said to him, "Rise, take up your pallet, and walk." And at once the man was healed, and he took up his pallet and walked.

Now that day was the sabbath. So the Jews said to the man who was cured, "It is the sabbath, it is not lawful for you to carry your pallet." But he answered them, "The man who healed me said to me, 'Take up your pallet, and walk.' "They asked him, "Who is the man who said to you, 'Take up your pallet, and walk'?" Now the man who had been healed did not know who it was, for Jesus had withdrawn, as there was a crowd in the place. Afterward, Jesus found him in the temple, and said to him, "See, you are well! Sin no more, that nothing worse befall you." The man went away and told the Jews that it was Jesus who had healed him.

### Τοῦ Πεντηκοσταρίου.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ, Κυριακῇ τετάρτῃ ἀπὸ τοῦ Πάσχα, τοῦ Παραλύτου μνεῖαν ποιούμεθα καὶ ὡς εἰκὸς τὸ τοιοῦτον ἐορτάζομεν θαῦμα.

#### Στίχοι.

*Τὸ ρῆμα Χριστοῦ σφίγμα τῷ παρειμένῳ.  
Οὕτως ἴαμα τοῦτο ρῆμα καὶ μόνον.*

Τῷ ἀπείρῳ ἐλέει σου, Χριστέ ὁ Θεός,  
ἐλέησον ἡμᾶς. Ἀμήν.

#### Κοντάκιον Κυριακῇ Δ' τοῦ Παραλύτου

Τὴν ψυχὴν μου Κύριε, ἐν αμαρτίαις  
παντοίαις, καὶ ἀτόποις πράξεσι, δεινῶς  
παραλελυμένην, ἔγειρον τῇ θεϊκῇ σου  
ἐπιστάσει, ὥσπερ καὶ τὸν Παράλυτον,  
ἡγείρας πάλαι, ἵνα κράζω σεσωσμένος·  
Οἰκτίρμον δόξα, Χριστέ, τῷ κράτει σου.

### From the Pentecostarion.

On this day, the fourth Sunday of Pascha, we remember the Paralytic, and appropriately celebrate the miracle worked on him.

#### Verses:

*The word of the Christ was a brace  
for the Paralytic.  
Thus, his cure by mere utterance was  
accomplished.*

In Your infinite mercy, O Christ our  
God, have mercy on us. Amen.

#### Kontakion of Sun. of the Paralytic

I have sinned in every way, I have  
improperly acted; therefore with  
paralysis my soul is woefully stricken.  
Raise it up, O Lord, through Your  
own divine attention, even as of old  
You raised up the paralytic, so that  
saved I may cry, Glory to Your  
dominion, O my compassionate  
Christ.